

Dicho y hecho

NINTH
EDITION

BEGINNING
SPANISH

LESS EXPENSIVE ... MORE CONVENIENT!

- *Save money—compare with new/used!*
- *Carry only what you need*
- *Keep everything in one place*

POTOWSKI

SOBRAL

DAWSON

María Ángeles Fernandez, *University of North Florida*; Leah Fonder-Solano, *University of Southern Mississippi*; Sarah Fritz, *Madison Area Technical College*; Jennifer Garson, *Pasadena City College*; Thomas Gilles, *Montana State University*; Andrew Gordon, *Mesa State College*; Dennis Harrod, *Syracuse University*; Candy Henry, *Westmoreland County Community College*; Lorena Hidalgo, *University of Missouri, Kansas City*; Laurie Huffman, *Los Medanos College*; Martha Hughes, *Georgia Southern University*; Jessica E. Hyde-Cadogan, *University of New Haven*; Nuria Ibáñez, *University of North Florida*; Mary Lou Ippolito, *Trident Technical College*; Shelley Jones, *Montgomery College*; Karl Keller, *University of Alabama in Huntsville*; Mary Jane Kelley, *Ohio University*; Isidoro Kessel, *Old Dominion University*; Sharyn Kuusisto, *City College of San Francisco*; Deborah Lemon, *Ohlone College*; Leticia P. López, *San Diego Mesa College*; José López-Marrón, *CUNY Bronx Community College*; Joanne Lozano, *Dillard University*; Dora Y. Marrón Romero, *Broward College*; Kara McBride, *St. Louis University, Frost Campus*; Nelly A. McRae, *Hampton University*; Elaine Miller, *Christopher Newport University*; Nancy Mínguez, *Old Dominion University*; María Eugenia Moratto, *University of North Carolina, Greenboro*; María Yazmina Moreno-Florido, *Chicago State University*; Asha Nagaraj, *Northwestern University*; Sandy Oakley, *Palm Beach Community College*; María de los Santos Onofre-Madrid, *Angelo State University*; Sue Pechter, *Northwestern University*; Rose Pichón, *Delgado Community College*; Kay Raymond, *Sam Houston State University*; Deborah Rosenberg, *Northwestern University*; Laura Ruiz-Scott, *Scottsdale Community College*; Clinia Saffi, *Presbyterian College*; Phillip Santiago, *Buffalo State College*; Román Santillán, *Medgar Evers College, CUNY*; Karyn Schell, *University of San Francisco*; William Schott, *University of Missouri, Kansas City*; Luis Silva-Villar, *Mesa State College*; E. Esperanza Simien, *Baton Rouge Community College*; Roger Simpson, *Clemson University*; Dawn Slack, *Kutztown University of Pennsylvania*; Victor Slesinger, *Palm Beach Community College*; Nori Sogomonian, *San Bernardino Valley College*; Benay Stein, *Northwestern University*; Roy Tanner, *Truman State University*; Sara Tucker, *Howard Community College*; Mayela Vallejos-Ramírez, *Mesa State College*; Michael Vermy, *SUNY Buffalo State College*; Kathleen Wheatley, *University of Wisconsin-Milwaukee*; U. Theresa Zmurkewycz, *St. Joseph's University*.

Kim Potowski

Silvia Sobral

Laila Dawson

Así es mi familia





Así se dice

Así es mi familia
La familia, los parientes y
los amigos
Relaciones personales

Así se forma

1. *Tener* and *tener... años*
2. Descriptive adjectives
Adjetivos descriptivos
con *ser*: Los opuestos
3. Possessive adjectives and
possession with *de*
4. *Estar* + location and
condition
¿Dónde están?/¿Cómo
están?

Cultura

- Los hispanos en Estados Unidos
- La familia hispana

Dicho y hecho

Para leer:

Enciclopedia del español en los Estados Unidos

Para conversar:

Las personas especiales

Para escribir:

Retrato de familia

Para ver y escuchar:

Todo en familia

**By the end of this chapter
you will be able to:**

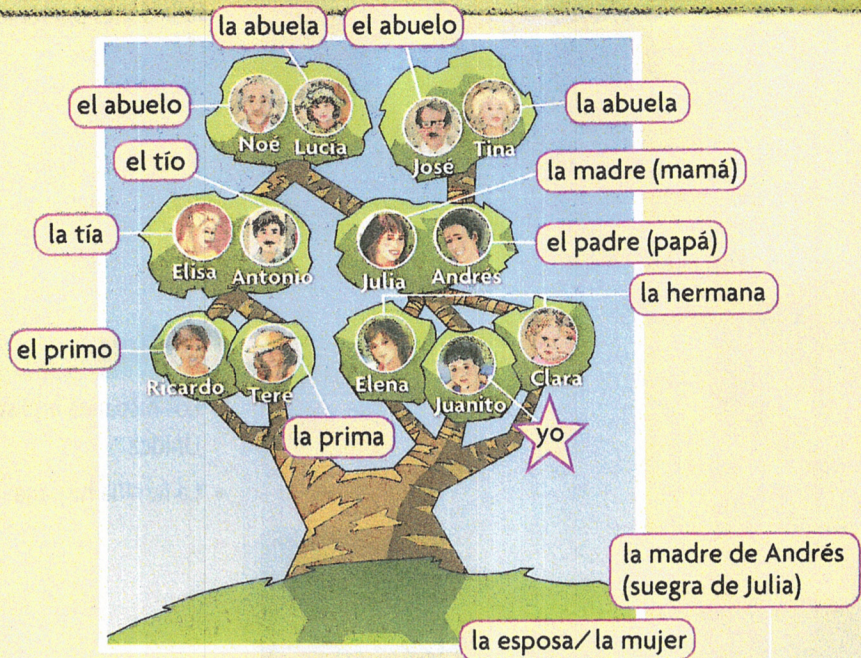
- Talk about the family
- Tell age
- Indicate possession
- Describe people and things
- Indicate location
- Describe mental and physical conditions

ENTRANDO AL TEMA

1. How many relatives are there in your family? How about your extended family?
2. How many people of Hispanic origin live in your town/city (or the place where you are from)? Do you know what their countries of origin or heritage are?

Así se dice

Así es mi familia



el muchacho/ el chico

la muchacha/ la chica



Andrés y Julia, novio y novia (1997)

el esposo/ el marido

el suegro de Andrés (padre de Julia)

la madre de Julia (suegra de Andrés)

el suegro de Julia (padre de Andrés)



Andrés y Julia, marido y mujer (2000)



el hermano

la hermana

Los niños: Juanito y Elena (2005)



la nieta (de Noé)

el nieto

Los nietos con el abuelo Noé (2007)



Me llamo Juanito. Andrés y Julia son mis **padres**¹, y tengo (I have) dos **hermanas**: Elena y Clara. Mis **abuelos** son José, Tina (los padres de mi papá), Noé y Lucía (los padres de mi mamá). El **tío** Antonio es hermano de mi mamá y la **tía** Elena es su **esposa**. Ellos tienen (they have) un **hijo**, Ricardo, y una **hija**, Tere, que son mis **primos**.

NOTA DE LENGUA

There are different terms to refer to a romantic partner: **esposo/a**, **marido/mujer** when married; **novio/a**, **enamorado/a** (parts of Lat. Am.) when dating, **prometido/a** when engaged. A general term that anyone can use is **pareja** (partner, significant other).

*El cumpleaños
de Juanito (2008)*

¹In Spanish, the masculine plural can refer to a group of both males and females. Examples: **padres** = parents, **abuelos** = grandparents, **tíos** = aunts and uncles, **hermanos** = brothers and sisters (siblings).

3-1

La familia: ¿cierto o falso?

Paso 1. Listen as your instructor or a classmate reads the sentences below. Decide whether they are true (**cierto**) or false (**falso**).

Modelo: El hijo de mis padres es mi hermano.

☒ Cierto ☐ Falso

- | | Cierto | Falso |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La abuela de mi hermana es mi abuela. | ☐ | ☐ |
| 2. La hermana de mi madre es mi tía. | ☐ | ☐ |
| 3. Los hijos de mis tíos son mis nietos. | ☐ | ☐ |
| 4. El padre de mi madre es mi tío. | ☐ | ☐ |
| 5. Mi hermana es la hija de mi padre y mi madre. | ☐ | ☐ |
| 6. El padre de mi padre es el suegro de mi madre. | ☐ | ☐ |
| 7. Yo soy el nieto/la nieta de mis primos. | ☐ | ☐ |



3-2

¿Quién es?

Take turns with a classmate explaining and guessing who various family members are until you have each explained and guessed five different family members.

Modelo: Estudiante A: Son los hijos de mi tía.
Estudiante B: tus primos

La familia, los parientes y los amigos

Camila tells us about her family, relatives, and friends.

INÉS: Camila, eres de la República Dominicana, ¿verdad?

CAMILA: Sí, pero mi familia y yo vivimos (*live*) en Nueva York. Mi familia es interesante porque mis padres son divorciados y ahora mi madre tiene (*has*) otro esposo: mi **padraastro**.

INÉS: Y, ¿cuántos hermanos tienes?

CAMILA: Bueno, aquí en Nueva York mi padraastro tiene dos hijos: mi **hermanastro** Pablo y mi **hermanastra** Mónica. Mi madre y su esposo no tienen hijos, por eso (*therefore*) no tengo (*have*) **medios hermanos**. Pero sí tengo un hermano **mayor**, Raúl, y una hermana **menor**, Paula.

INÉS: ¿Dónde están?

CAMILA: Están en Santo Domingo, y también mi **cuñada** Marta, la esposa de mi hermano, y sus hijos, mis **sobrinos** Pablo y Martita.

INÉS: ¿Quién más de tu familia está en Santo Domingo?

CAMILA: Están allá mi padre, mis cuatro abuelos, mi **bisabuela** (abuela de mi padre) y otros **parientes**. Mi **mejor amiga**, Pilar, es de Santo Domingo también. Sin embargo (*however*), ya (*already*) tengo excelentes amigos aquí en Estados Unidos.

el bisabuelo/la bisabuela

el hermanastro/la hermanastra

el medio hermano/la medio hermana

mayor

el mejor amigo/la mejor amiga

menor

los parientes

¿Cuántos/Cuántas?

¿Quién/Quiénes?

¿Dónde?

great-grandfather/great-grandmother

stepbrother/stepsister

half-brother/half-sister

older

best friend (male/female)

younger

relatives

How many?

Who?

Where?

DICHOS

De tal palo (*stick*), tal astilla (*splinter*).

De tal padre, tal hijo.

¿Cuál es el dicho equivalente en inglés?
¿Se aplica a tu familia?
¿Eres tú como (*like*) tu madre o como tu padre?

3-3

La familia de Camila.

Based on what you know about Camila's family, indicate the correct answers below.

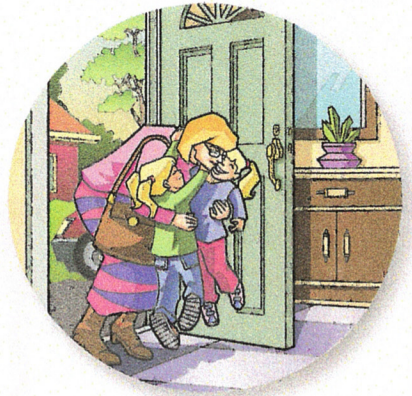
- ¿De dónde es Camila? ☐ de Nueva York ☐ de Santo Domingo
- ¿Dónde vive (lives) Camila? ☐ en Nueva York ☐ en Santo Domingo
- ¿Quién es su padrastro? ☐ el padre de su madre ☐ el esposo de su madre
- ¿Es Raúl mayor que (than) Paula? ☐ Sí, Raúl es mayor. ☐ No, Raúl es menor.
- ¿Quién se llama Marta? ☐ la cuñada de Camila ☐ la sobrina de Camila

Relaciones personales

See what an important role Carmen's family plays in her very busy lifestyle.

Carmen trabaja, estudia y es madre soltera (*single*). Sus hijas gemelas (*twins*), Tina y Mari, tienen tres años. Carmen **ama a** sus hijas con todo el corazón (*heart*). Cuando va al trabajo o a la universidad, su tía o la niñera (*babysitter*) **cuida a** las niñas. Todas las mañanas, al salir de la casa, Carmen **besa y abraza a** Tina y **a** Mari. Con frecuencia **llama a** sus padres y abuelos, que viven en Ponce, Puerto Rico. Ellos **visitan a** Carmen y **a** las nietas dos veces al año.

abrazar	<i>to hug</i>	besar	<i>to kiss</i>	llamar	<i>to call</i>
amar	<i>to love</i>	cuidar	<i>to take care of</i>	visitar	<i>to visit</i>



3-4

Tú y tu familia.

Paso 1. In the table below, answer the questions about you and your family (both immediate and extended) in the column "Yo".



Paso 2. Then ask the questions to a classmate and write down her/his answers in the column "Mi compañero/a". Can you find any similarities?

	Yo	Mi compañero/a
1. ¿A quién en tu familia amas mucho (<i>a lot</i>)?		
2. ¿A quién abrazas con frecuencia?		
3. ¿A quién besas?		
4. ¿A quién llamas por teléfono con frecuencia?		
5. ¿A qué parientes visitas con más frecuencia?		

NOTA DE LENGUA

La **a** personal

Observe the use of the word **a** in the above description of Carmen's life. It **precedes** a direct object that is a specific person (or persons). It is called **a personal** and there is no equivalent in English. Note that **a + el → al**.

— ¿A quién buscas?
Who(m) are you looking for?

— Busco a mi amigo/al profesor.
I am looking for my friend/the professor.

Note that when the direct object is not a person, there is no **a**.

— ¿Qué buscas?
What are you looking for?

— Busco su apartamento.
I am looking for his apartment.

Así se forma

WILEY PLUS Go to *WileyPLUS* and review the Verb Conjugator for this grammar point.

1. Indicating possession and telling age: The verb **tener** and **tener ... años**

The verb **tener**

You have already informally used **tener** (*to have*) to express possession, as in **tengo dos hermanos**. Now observe the following forms (note that **tener** is irregular in the present).



Tener (irreg.)

(yo)	tengo	Tengo un hermano.
(tú)	 tienes	¿ Tienes bisabuelos?
(usted, él/ella)	 tiene	Mi madre tiene cuatro hermanas.
(nosotros/as)	 tenemos	Mi hermano y yo tenemos un perro.
(vosotros/as)	 tenéis	¿ Tenéis coche?
(ustedes, ellos/ellas)	 tienen	Mis tíos tienen una casa nueva.

Tener ... años (To be ... years old)

Whereas English uses *to be ...* to tell age (*She is eighteen years old.*), Spanish uses **tener ... años**. To inquire about age, the question **¿Cuántos años...?** (*How many years ...?*) is used with **tener**.

—¿Cuántos años tiene él?
—Tiene veintiún años.

*How old is he?
He is twenty-one years old.*

3-5 **¿Quién dice (says) esto?** Based on the family pictures on p. 68, who is saying the following?

- | | | | |
|--|---|--|---|
| 1. Tenemos dos primos. | ☐ Ricardo y Tere | ☐ Elena y Juanito | ☐ Andrés y Julia |
| 2. Tengo tres sobrinitos. | ☐ Julia | ☐ Elisa | ☐ Tina |
| 3. Mi hijo tiene dos hermanas. | ☐ Andrés | ☐ José | ☐ Antonio |
| 4. Mi suegro tiene dos nietos. | ☐ Elisa | ☐ Tina | ☐ Julia |
| 5. Tenemos cinco nietos. | ☐ José y Tina | ☐ Noé y Lucía | ☐ Julia y Andrés |
| 6. En este cumpleaños tengo seis años. | ☐ Noé | ☐ Ricardo | ☐ Juanito |

3-6 ¿Y tu (your) familia?

Paso 1. You are going to interview a classmate about her/his family using the following questions, but first you need to complete them with the correct form of **tener**.

Modelo: ¿Tienes primos? ¿Cuántos años tienen tus primos?

1. ¿Cuántos años _____ (tú)?
2. ¿_____ (tú) hermanos o hermanas mayores? ¿Cómo se llaman y cuántos años _____?
3. ¿_____ (tú) hermanos o hermanas menores? ¿Cómo se llaman y cuántos años _____?
4. ¿Sabes (*do you know*) cuántos años _____ tus padres aproximadamente?
5. ¿_____ (tú) abuelos? ¿Cuántos años _____ tus abuelos?
6. ¿_____ (tú) bisabuelos? ¿Cuántos años _____ tu bisabuelo o tu bisabuela?



Paso 2. Work with a partner and find out about her/his family members using the questions above. Jot down the answers.

Paso 3. Now write a short report, which you might be asked to share with the class. What do your families have in common, and what is different?

Modelo: Ricardo tiene un hermano y yo tengo una hermana. Mi hermana tiene veinte años, pero el hermano de Ricardo tiene dieciocho años...

3-7 Mi árbol genealógico (My family tree). First, draw your family tree in your notebook. Then write a description of your family with additional details. You may be asked to share it with a classmate.

Modelo: Tengo una tía y dos tíos. Mi tía se llama... y tiene... años. Es divorciada, pero vive con su novio en...

NOTA CULTURAL

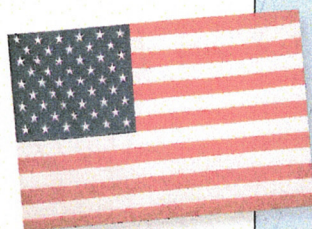
Los hispanos en las grandes ciudades (*cities*)

Look at the following table with data from the 2000 Census about the Latino populations in some large U.S. cities. How large is the Latino community where you live?

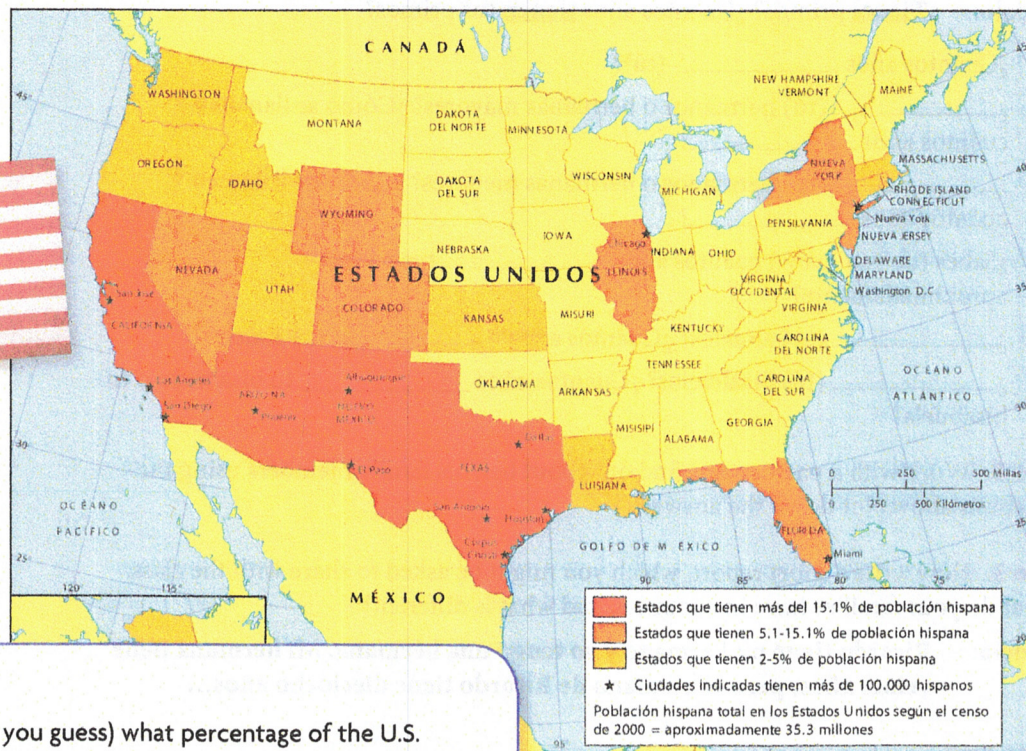
	Number of Latinos	Percent of the city's population that is Latino	Majority Latino group(s)
New York City	2,160,554	27%	Puerto Rican, Dominican
Los Ángeles	1,719,073	47%	Mexican
Chicago	753,644	26%	Mexican, Puerto Rican
El Paso	431,875	77%	Mexican
Miami	238,351	66%	Cuban



WILEY PLUS Cultura: Los hispanos en Estados Unidos



WILEY PLUS Map quizzes: As you read about places highlighted in red, find them on the map. Learn more about and test yourself on the geography of the Spanish-speaking world in WileyPLUS.



Antes de leer

1. Do you know (or can you guess) what percentage of the U.S. population is Hispanic?
2. Looking at the map above, is there anything you did not expect?

¿CUÁNTOS HISPANOS HAY?

¿Sabes que los hispanos representan aproximadamente el 15% (por ciento) de la población de Estados Unidos (EE.UU.)? La comunidad hispana es una de las más importantes del país. Aproximadamente el 70% de la población hispana se concentra en cuatro estados: California, **Texas**, Nueva York y Florida. Gran parte de esta población vive en ciudades como Los Ángeles, la Ciudad de Nueva York, Miami, Chicago, Washington, D.C. y **San Antonio**.

¿DE DÓNDE SON?

La mayoría de los hispanos en EE.UU. son de México (60+ %), Puerto Rico (10+ %) y Cuba (5+ %). Gran parte de los nuevos inmigrantes hispanos de los últimos (*last*) treinta años son de Centroamérica — salvadoreños, nicaragüenses, hondureños y guatemaltecos— y también de la República Dominicana.



◀ La amistad (*friendship*) entre México y Estados Unidos se representa en la escultura *Torch of Friendship* en San Antonio, Texas. El escultor Sebastián es un famoso artista mexicano.

LA INFLUENCIA HISPANA

En algunas partes del país, como el suroeste y Florida, la presencia de la población hispana es anterior a la llegada (*arrival*) de la población angloparlante (*English-speaking*). Los **nombres** de varias ciudades y estados son la evidencia más notable de la presencia hispana en la historia del país. Por ejemplo, la ciudad más antigua en el territorio continental de EE.UU. tiene un nombre hispano—San Agustín, FL.

La **vida diaria** (*daily*) de EE.UU. integra numerosos elementos de las artes, la comida (*food*) y el idioma de la cultura hispana. Por ejemplo, hay muchísimos restaurantes y tiendas con productos hispanos y se puede escuchar el español en muchas partes.

Los hispanos también hacen contribuciones muy valiosas (*valuable*) a la **política**, **las ciencias** y **las artes** del país. Ellen Ochoa fue la primera mujer hispana astronauta en navegar en el espacio; Henry Cisneros sirvió en el gabinete del presidente Bill Clinton; Ana Castillo es una escritora muy famosa; y Sonia Sotomayor es juez de la Corte Suprema. La **economía** de los hispanos también es notable—el mercado hispano se estima en (*is estimated at*) un billón (*a trillion*)¹ de dólares.



▲ A partir de 1959, como resultado de la Revolución cubana, muchos cubanos inmigraron al sureste de EE.UU., especialmente a Florida. Hoy, medio millón de cubanos y cubanoamericanos viven en Miami.

¹Un billón is the Spanish equivalent of a trillion. To say a billion in Spanish, use **mil millones**.

INVESTIG@ EN INTERNET

Learn about a prominent U.S. Hispanic in the areas of politics, business, science, journalism, or the arts. Be prepared to share your findings with the class.

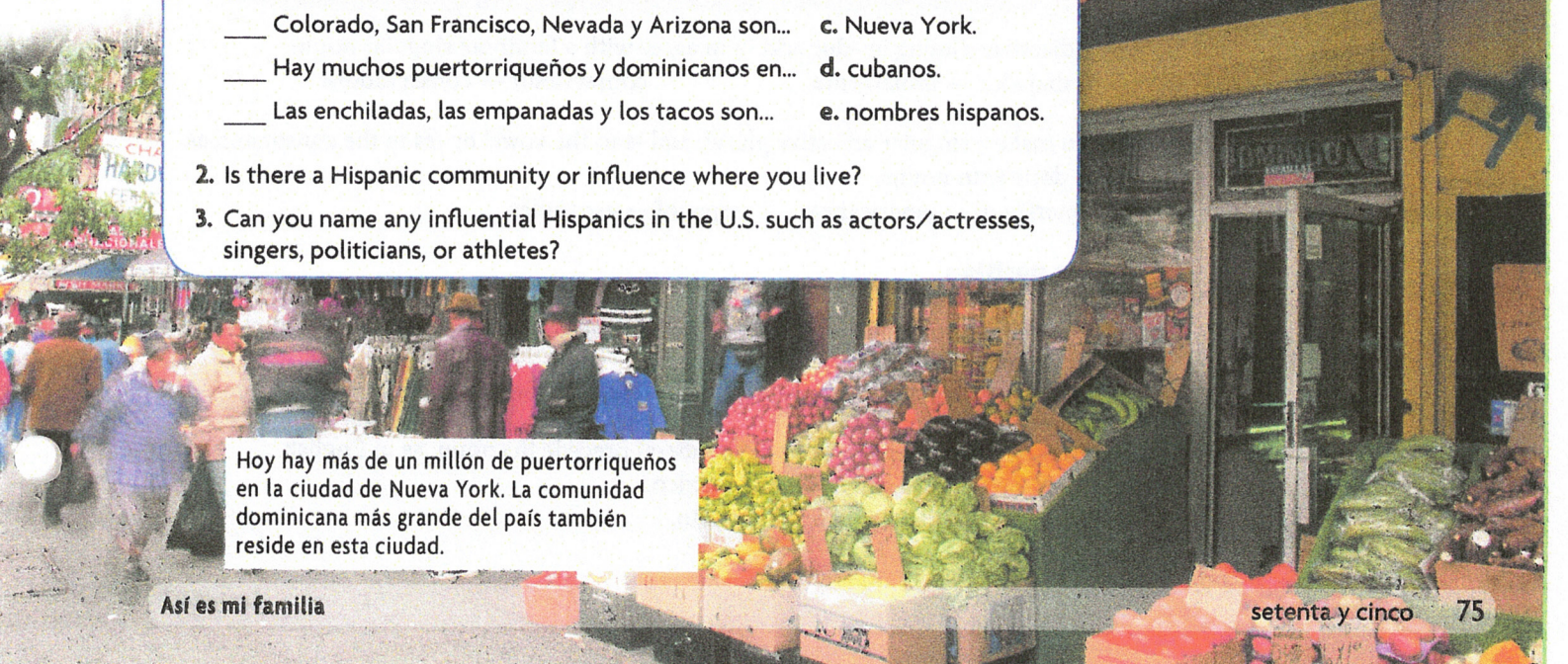
Después de leer

1. Based on what you read, match these ideas.

- | | |
|--|----------------------|
| ___ El 60% de los hispanos en los EE.UU. son... | a. comida hispana. |
| ___ La mayoría de los hispanos en la Florida son... | b. mexicanos. |
| ___ Colorado, San Francisco, Nevada y Arizona son... | c. Nueva York. |
| ___ Hay muchos puertorriqueños y dominicanos en... | d. cubanos. |
| ___ Las enchiladas, las empanadas y los tacos son... | e. nombres hispanos. |

2. Is there a Hispanic community or influence where you live?

3. Can you name any influential Hispanics in the U.S. such as actors/actresses, singers, politicians, or athletes?



Hoy hay más de un millón de puertorriqueños en la ciudad de Nueva York. La comunidad dominicana más grande del país también reside en esta ciudad.

Así se forma



2. Describing people and things: Descriptive adjectives

Adjectives are words that modify nouns. Descriptive adjectives describe and express characteristics of nouns (*tall, funny, interesting* . . .). You have already learned some adjectives of nationality (**mexicano/a**) and some that are cognates (**romántico/a**).

Formation of adjectives

Adjectives in Spanish agree in gender (masculine or feminine) and number (singular or plural) with the nouns or pronouns they modify.

- Adjectives that end in **-o** have four possible forms (masculine/feminine, singular/plural) to indicate agreement.

	Singular	Plural
<i>masculine</i>	Él es honesto .	Ellos son honestos .
<i>feminine</i>	Ella es honesta .	Ellas son honestas .

- Adjectives ending in **-e** or **-ista**, and most that end in a consonant, have only two possible forms: singular or plural. (Adjectives of nationality that end in a consonant are one exception. See page 29.)

Singular	Plural
Él/Ella es inteligente .	Ellos/Ellas son inteligentes .
... idealista .	... idealistas .
... sentimental .	... sentimentales .

- Adjectives ending in **-dor** add **-a** to agree with a feminine singular noun:
trabajador → trabajadora conservador → conservadora
- To make a singular adjective plural, add **-s** to the vowel or **-es** to the consonant, as is done with nouns.
americano → americanos español → españoles

Adjective position

- In contrast to English, Spanish descriptive adjectives usually follow the noun they describe.
Marta es una **estudiante responsable**. *Marta is a responsible student.*
- Adjectives of quantity (such as numbers) precede the noun, as in English.
Tres estudiantes son de Nuevo México.
Muchos estudiantes van al concierto.

- **Bueno/a** and **malo/a** may be placed either before or after a noun. When placed before a masculine singular noun, **bueno** becomes **buen**, and **malo** becomes **mal**.

Es un estudiante **bueno/malo**. Or, Es un **buen/mal** estudiante.

Es una profesora **bueno/malo**. Or, Es una **bueno/malo** profesora.



3-8

¿Quién es?

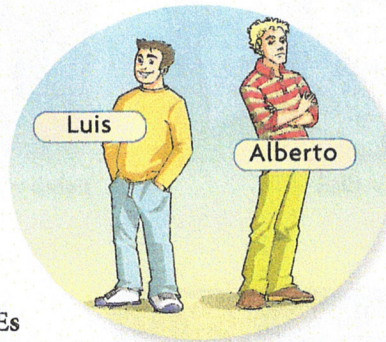
Listen to Juanito talk about his family and decide whether each statement refers to his mother, father, sisters, or cousins. Note that some adjectives could refer to more than one category.

	la mamá	el papá	las hermanas	los primos
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				

Adjetivos descriptivos con ser Los opuestos

Observe how Pepita describes her cousins Luis and Alberto.

Tengo dos primos que **son** completamente **diferentes**. Luis **es** **moreno**, bajo, con unos kilos de más. Alberto **es** **rubio**, alto, delgado y guapo. Luis **es** **muy amable**; tiene un carácter agradable. Es **divertido** y **simpático**. Alberto no habla mucho; **es** **serio**, **un poco egoísta** y algo (*somewhat*) **aburrido**. La verdad es que a veces **es** **antipático**. Los dos son mis primos, ¡**pero** qué contraste!



aburrido/a	<i>boring</i>	muy	<i>very</i>
amable	<i>friendly, kind</i>	pero	<i>but</i>
antipático/a	<i>unpleasant, disagreeable</i>	un poco	<i>a bit, somewhat</i>
divertido/a	<i>amusing, fun, funny</i>		
moreno/a	<i>brunette, dark-skinned</i>		
rubio/a	<i>blond/e</i>		
simpático/a	<i>nice, likeable</i>		

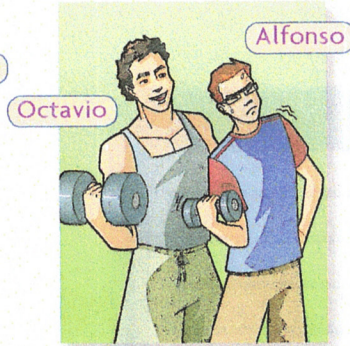
Los opuestos

ser + adjective agreeing with noun in gender and number

The following descriptive adjectives are most commonly used with the verb **ser** to indicate characteristics or qualities that are considered inherent or natural to the person or thing described. They indicate what the person or thing *is like*. Observe the following pairs of opposites.



alto/a ≠ bajo/a



fuerte ≠ débil



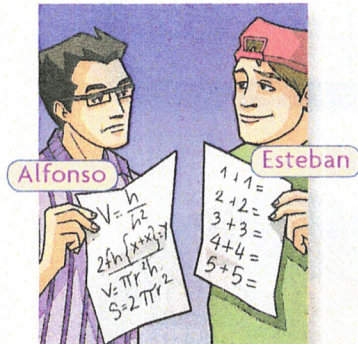
joven ≠ mayor¹



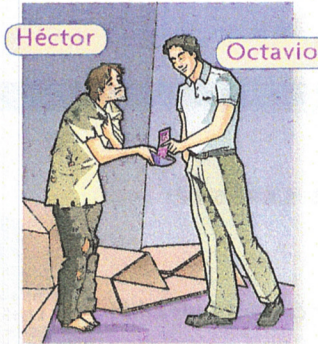
tonto/a ≠ inteligente



perezoso(a)/irresponsable ≠ trabajador(a)/responsable/



difícil ≠ fácil



pobre ≠ rico(a)



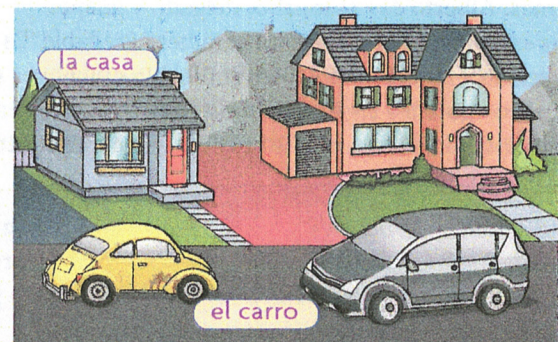
bonito(a)/hermoso(a)/guapo(a) ≠ feo(a)



flaco(a)/delgado(a) ≠ gordo(a)



malo(a) ≠ bueno(a)



pequeño(a) ≠ grande

viejo(a) ≠ nuevo(a)

¹The plural of **joven** is **jóvenes**. Although the most common Spanish word for *old* is **viejo**, it is not polite to use it to describe people. Use **mayor** instead.

3-9 ¿Quién?

Paso 1. Answer the following questions with the names of famous people or fictional characters.

Modelo: ¿Quién es tonto?

Homer Simpson es tonto.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. ¿Quién es feo? | 6. ¿Quién es divertido? |
| 2. ¿Quién es muy mala? | 7. ¿Quién es simpática? |
| 3. ¿Quién es rico? | 8. ¿Quiénes son muy inteligentes? |
| 4. ¿Quién es joven? | 9. ¿Quién es antipático? |
| 5. ¿Quiénes son guapas? | 10. ¿Quién es un poco aburrido? |



Paso 2. Now, write four sentences describing famous people or fictional characters. Then, in groups, you will read your sentences to your classmates, without mentioning who the person or character is. They will try to guess who you are talking about.

Modelo: Estudiante 1: **Es tonto, pero también es buen padre. Tiene un hijo y dos hijas. (Homer Simpson)**

Estudiante 2: **¿Es Homer Simpson?**

Estudiante 1: **Sí./No.**

NOTA DE LENGUA

You often use more than one adjective when describing a person. In doing so, note the following:

y (and) becomes **e** before words beginning with **i** or **hi**.
Mi madre es bonita **e** inteligente.

o (or) becomes **u** before words beginning with **o** or **ho**.
¿El presidente es deshonesto **u** honesto?

NOTA CULTURAL

El español en Estados Unidos

There are about 35 million Spanish speakers in the U.S., making it the country with the fifth largest Spanish-speaking population in the world. There are many Spanish language newspapers and television stations. In fact, in Miami and Los Angeles, the majority of people get their news in Spanish.

U.S. Spanish has some peculiar features brought about by its contact with English. For instance, many U.S. Spanish speakers adapt English vocabulary: they may say **aplicar** meaning to *apply*, while in Latin America and Spain, the word typically used is **solicitar**. It is also common to alternate in the use of English and Spanish. Contrary to popular belief, such alternation of languages is not random; it follows certain grammatical rules.

José: ¿Me das diez dólares *so I can buy lunch*? Se me olvidó la cartera.
Marta: Ahora no traigo dinero. *I'll give you some later*.

3-10 Los anuncios personales.

Paso 1. Read the personal ads and decide who would make a good couple.

1.

Soy una señorita enérgica, honesta y práctica. Tengo veintidós años y deseo conocer a un caballero romántico. En el futuro, quiero tener muchos hijos.

2.

¿Buscas a un hombre maduro y optimista? Tengo cuarenta y dos años, soy viudo (*widower*) y tengo una hija.

3.

Persona trabajadora y responsable busca a persona caribeña (*Caribbean*) tradicional y seria.

4.

Busco a una persona exótica y joven. Tengo veinticinco años y soy muy trabajador.

5.

Señorita dominicana de treinta años busca a un hombre inteligente y divertido. Soy muy religiosa.

6.

Tengo veinte años y trabajo en un estudio de tatuajes (*tattoos*). Busco a un hombre rico y guapo.

7.

Soy una madre divorciada. Tengo cuarenta años y tengo dos hijas. Quiero encontrar a un señor amable y responsable.

8.

Tengo treinta años y busco a una mujer enérgica y liberal. Soy muy romántico y tengo una familia grande.



Paso 2. Share your matchmaking decisions with a partner. You might want to use these terms:

Modelo: Creo que la mujer (...) hace / no hace buena pareja (*makes a good couple*) con el hombre (...) porque...
Tienen mucho en común / No tienen nada en común.
Por ejemplo...

PALABRAS ÚTILES

Here are some more opposites and physical descriptions:

amable (kind)	grosero (rude)
honesto/a	deshonesto/a
conservador/a	liberal
moral	inmoral
egoísta	generoso/a
optimista	pesimista
enérgico/a	tranquilo/a
paciente	impaciente
exótico/a	ordinario/a
práctico	idealista
extrovertido/a	introvertido/a
serio/a	cómico/a
tolerante	intolerante

Tener pelo (*hair*) negro (*black*)/canoso (*grey*).

Ser pelirrojo (*redhead*).

Tener ojos (*eyes*) azules (*blue*)/verdes (*green*)/negros/café (*brown*).

3-11

Mi anuncio personal.

Paso 1. On a sheet of paper, write a short list of the traits that best describe you, both physically and in terms of personality.

(No) Soy... (No) Tengo ...

Paso 2. Now, write a description of yourself based on the list you wrote in **Paso 1**, and add other relevant details. Feel free to be either truthful or inventive. Write your name on the back and give it to your instructor, who will redistribute the descriptions.

Paso 3. Read the description you receive (but not the name of the student who wrote it) and write a personal ad that describes the perfect mate for your classmate. Do it on a piece of paper you can later give to her/him.

3-12

Similares y diferentes. In most families there are some people that are similar in some ways but very different in other ways. Can you think of two people in your family like this (you and a sibling, your parents, two grandparents, etc.)?

_____ y _____

Paso 1. First, write three sentences describing the similarities between the two family members.

Modelo: Mi mamá y mi hermana son... Or,

Mi papá y yo somos...

1. _____
2. _____
3. _____

Now write three sentences describing their differences.

Modelo: Mi mamá es... pero mi hermana es... Or,

Mi papá es... pero yo soy...

1. _____
2. _____
3. _____



Paso 2. Now, you and a classmate share what you've written. Ask each other additional questions.

**3-13**

Adivinanzas (Guessing game). One student will assume the role of a well-known celebrity but will not divulge her/his identity. The other students will ask questions to discover her/his identity. Use the adjectives you have studied in this chapter and from *Palabras útiles* on p. 80. The mystery celebrity may respond only with *Sí* or *No*.

Modelo: ¿Eres actor? ¿Eres joven/mayor? ¿Eres cómico/a?

**3-14**

Amor y... menos amor (Love and... less love). In pairs, take turns interviewing each other about each other's favorite person or least favorite person. Below are some questions to help you, but try to ask other questions for details. Pay attention and/or take notes on your partner's answers, as you may need this information later.

1. ¿Quién es tu persona favorita/menos favorita?
2. ¿Cómo es?
3. ¿Por qué (Why) es tu persona favorita/menos favorita?

SITUACIONES

Imagine you are a famous person (write the name on a piece of paper) and you have been unlucky in love lately, so you go to a speed-dating event in town. You have three minutes to talk to each eligible single, tell them about yourself and ask about them, but do not tell them who you are! Then, see if the classmates you spoke with can guess your identity.

Cultura: La familia hispana



Antes de leer

1. What family members live in a typical U.S. household? Do U.S. families tend to be nuclear or extended?
2. Think about events celebrated by many U.S. teenagers: Sweet 16, debutantes, bar/bat mitzvahs, etc. Describe who celebrates them and how.



Para la mayoría de los hispanos, la familia es una pequeña comunidad unida por la solidaridad y el cariño (*affection*). El concepto hispano de la familia incluye a los parientes más inmediatos (madre, padre, hijos, hermanos) y también a los abuelos, tíos, primos y numerosos otros parientes. En la familia tradicional, especialmente en las zonas rurales, es común tener muchos hijos. Esta tabla demuestra (*shows*) el tamaño promedio (*average*) de las familias de varios grupos en Estados Unidos.

**Tamaño promedio de las familias
(Censo de EE.UU. 2000)**

Hispanos	3.87
Asiáticos	3.80
Afroamericanos	3.00
Blancos	2.58

En los países hispanos, los padres, los hijos y los abuelos viven con frecuencia en la misma (*same*) casa. Los abuelos son muy importantes en la crianza (*raising*) de sus nietos y, por lo general, los cuidan cuando los padres salen. Tradicionalmente, el padre trabaja y la madre cuida de la casa y de los niños. Por lo general, los hijos solteros viven en la casa de sus padres mientras (*while*) asisten a la universidad o trabajan.

Sin embargo, hoy en día el concepto de la familia hispana está cambiando (*changing*). Dos de los cambios más notables son que la familia es más pequeña y que muchas mujeres trabajan fuera de (*outside*) casa.

Por lo general, la familia, ya sea tradicional o moderna, es el centro de la vida social. Abuelos, nietos, padres, tíos, padrinos (*godparents*) y primos se reúnen con frecuencia para celebrar los cumpleaños, bautizos (*baptisms*), quinceañeras, comuniones y otras fiestas. Las relaciones familiares ocupan un lugar (*place*) esencial en la sociedad hispana.

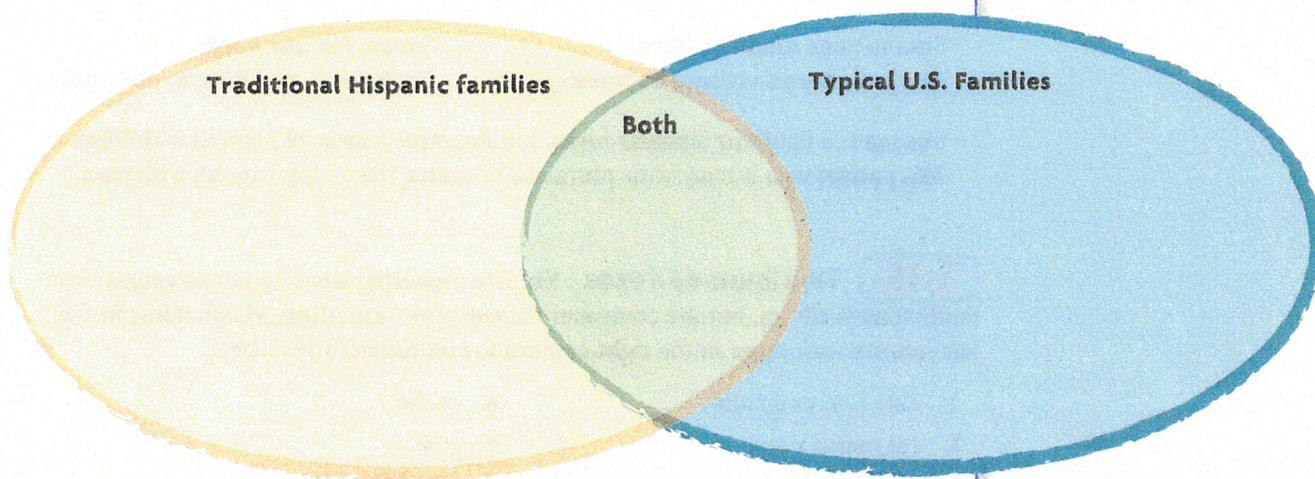


Una celebración hispana que es común en Estados Unidos es la fiesta de los quince años, que se llama **la quinceañera**. Por lo general, solamente las chicas celebran una quinceañera. Muchas veces hay una misa (*mass*) y después, una comida y baile. La quinceañera se viste de manera muy formal.

Después de leer

1. Fill in the diagram below with typical characteristics of Hispanic and U.S. families. Think about the following concepts:

- Number of children
- Who lives in the family household
- Roles of the family members



2. How does the **quinceañera** celebration compare with a celebration typical of other U.S. teenagers that you're familiar with?

Some good movies about Hispanic families are *Mi familia* (1995), *Real Women Have Curves* (2002), and *Under the Same Moon* (2008).

Así se forma

WILEY PLUS Go to WileyPLUS and review the Animated Grammar Tutorial for this grammar point.

3. Indicating possession: Possessive adjectives and possession with *de*

Possessive adjectives

In addition to the verb **tener**, possession may also be expressed with possessive adjectives, which you have previously seen: **Mis abuelos viven en España.**

Possessive adjectives also show ownership (*my house*) or a relationship between people (*my boyfriend*).



Ricardo y Tere son mis primos.

Los adjetivos posesivos

Singular	Plural	
mi tío	mis tíos	<i>my</i>
tu ¹ hermana	tus hermanas	<i>your (sing. informal)</i>
su abuelo	sus abuelos	<i>your (sing. formal), his, her, its</i>
nuestro/a amigo/a	nuestros/as amigos/as	<i>our</i>
vuestro/a primo/a	vuestros/as primos/as	<i>your (pl. informal, Spain)</i>
su abuelo	sus abuelos	<i>your (pl.), their</i>

The choice of pronoun (**mi** vs. **tu**) depends on the possessor. Note that the possessive adjective agrees in number (**mi** vs. **mis**) and sometimes gender (**nuestro** vs. **nuestra**) with the thing possessed or person related (not with the possessor).

Susana tiene **nuestros** libros.

Susana has our books.

Mis padres y yo vivimos en **nuestra** casa.

My parents and I live in our house.

Susana is a feminine singular noun, but **nuestros** (masc. pl.) agrees with **libro**.

Mis padres y yo is masculine plural, but **nuestra** (fem. sing.) agrees with **casa**.

3-15 Tu álbum de fotos. You are preparing labels to put in your new family photo album, but the computer ruined your formatting. Match items in the left column with those in the right column to reconstruct your labels.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Esta foto es de mis | a. coche. |
| 2. Mi mamá y sus | b. casa. |
| 3. Aquí está mi hermana con su | c. abuelos maternos. |
| 4. Esta es nuestra | d. gato. |
| 5. Y este es nuestro | e. novio. |
| 6. El animal de la casa: nuestro | f. hermanas (mis tías). |

¹**Tú** (with written accent) = *you*; **tu** (without written accent) = *your*. **Tú** tienes **tu** libro, ¿verdad? (*You have your book, right?*)

Possession with *de*

Whereas English uses 's (or s') + noun to indicate possession, Spanish uses **de** + noun.

Es la casa de mi abuela.	<i>It's my grandmother's house.</i>
Es la casa de mis abuelos.	<i>It's my grandparents' house.</i>
Las hijas de Carmen son simpáticas.	<i>Carmen's daughters are nice.</i>
Las fotos del señor Soto son interesantes.	<i>Mr. Soto's photos are interesting.</i>

HINT

de + el = del

- When ownership referred to by **su/sus** is not clear from the context, you may use this alternate form for clarity: **de** + pronoun or **de** + name.

Es **su** carro. Or, Es el carro **de él/ella/usted/ellos/ellas/ustedes**.
Es el carro de **Elena**.

- To express the equivalent of the English *Whose?*, Spanish uses **¿De quién?**
 - **¿De quién** es el álbum? *Whose album is it?*
 - Es **de** Susana. *It's Susana's.*

3-16 Nuestras fotos.

Paso 1. Write on a piece of paper what photos/posters you have in your room or on your computer. To get started, think about the following:

padres	hermano/a	actor/actriz	mejor amigo/a	perro/gato
parientes	casa	cantante/grupo favorito		lugar

Modelo: Tengo una/s foto/s de mis padres.
Tengo...



Paso 2. Now work in pairs and guess what photos your classmate has. Take notes and respond to her/him as well. Your instructor may ask you about your partner.

Modelo: Estudiante A: ¿Tienes una foto de tus padres?
Estudiante B: Sí, tengo una foto de mis padres en mi cuarto/mi computadora. O, No, no tengo fotos de mis padres.
Estudiante A escribe: Sandra tiene una foto de sus padres en...



3-17 Mis parientes favoritos. Describe to your classmate three of your favorite relatives. Define the family relationship.

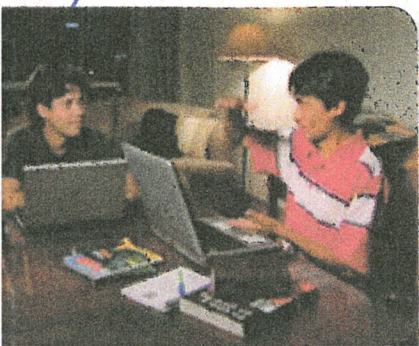
Modelo: Mi abuelo favorito se llama... Tiene... años. Es de... Es muy inteligente... Es el padre de mi madre.

You may be called upon to share information about your classmate with the class:

El abuelo favorito de (*classmate's name*) se llama...



VideoEscenas: Mi cuñado favorito



▲ Ernesto receives a message from an online dating service he has signed up for.

Paso 1. Answer these questions before you watch the video.

1. Do you use social networking sites (e.g. Facebook)? What do you like or dislike about them?
2. Have you ever met a friend or boyfriend/girlfriend online?
3. What would you like to know about a person you meet online?

Paso 2. Watch the video paying attention to the main ideas. Then, indicate whether the following statements are true (**cierto**) or false (**falso**). Correct the statements that are false to make them true.

	Cierto	Falso
1. Románticos.com manda información a Ernesto sobre una chica.	☐	☐
2. La primera (<i>first</i>) chica no es una buena candidata para Ernesto.	☐	☐
3. La segunda (<i>second</i>) chica sí es buena candidata para Ernesto.	☐	☐

Paso 3. Look at the questions below and the options offered. You will have to mark all the options that apply. Then, watch the video again. This time focus on the specific information you need to answer the questions.

1. ¿Cómo es la primera chica?

☐ fea	☐ guapa	☐ perezosa
☐ baja	☐ alta	☐ trabajadora
2. ¿Por qué no es una buena candidata para Ernesto?

☐ es de Colombia
☐ es muy alta
☐ es perezosa
3. ¿Cómo es la segunda chica?

☐ fea	☐ guapa	☐ morena	☐ rubia
☐ alta	☐ baja	☐ mayor	☐ joven
4. ¿Qué le sorprende (*surprises*) a Javier, el amigo de Ernesto, de la segunda chica?

☐ es independiente
☐ es su cuñada
☐ es su hermana

Paso 4. Answer the following questions:

¿Te parece buena idea salir con el/la hermano/a de un amigo, o con un amigo de tu hermano/a? ¿Por qué?

Así se forma

4. Indicating location and describing conditions: The verb *estar*

Indicating location of people, places, and things

You have used the two Spanish verbs that mean *to be*: **ser** and **estar**. So far, you have used **ser** to tell origin, to indicate days of the week, dates, and time, and to describe inherent personality and physical characteristics. You have used **estar** with the expressions **¿Cómo está usted?** and **¿Cómo estás?** When **estar** is used with the preposition **en** (*in, at*), it indicates the location of people, places, or objects.

Study the forms of the present tense of the verb **estar** (*to be*), as well as the sample sentences.

WILEY PLUS Go to *WileyPLUS* and review the Animated Grammar Tutorial and Verb Conjugator for this grammar point.

estar (irreg.)

(yo)	estoy	Estoy en la universidad.
(tú)	estás	¿Estás en casa?
(usted, él/ella)	está	Acapulco está en México.
(nosotros/as)	estamos	Estamos en clase.
(vosotros/as)	estáis	¿Estáis en el apartamento de Beatriz?
(ustedes, ellos/ellas)	están	Mis amigas están en clase.

¿Dónde están?

estar + en (at) + location

el campo	country
la ciudad	city
el colegio	school (high school)
la escuela	school (elementary school)
la montaña	mountain
la playa	beach
el trabajo	work, workplace

estar +

allí	there
aquí	here

HINT

Note that **en** = *in* or *at*;
a = *to*. **Vamos a la playa.**
Están en la playa.



▲ Mi prima Susana está en el colegio¹.



◀ Mi hermano Ricardo está en la escuela.

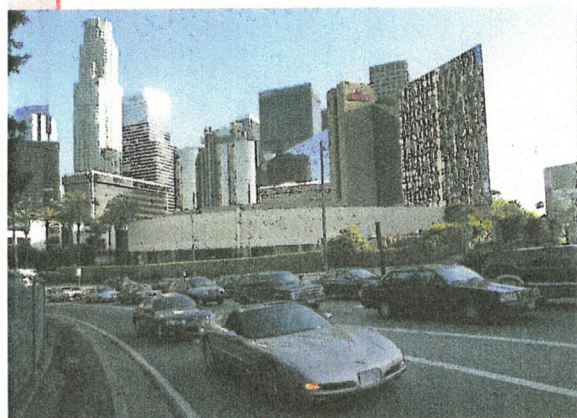


◀ Mi prima Anita está en el trabajo.



▲ Mi primo y yo estamos en la playa.

Mis tíos están en su casa. ▶

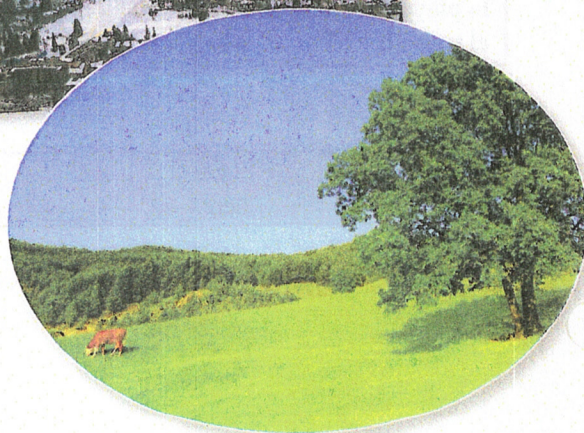


▲ Estamos en la ciudad de Los Ángeles.
¡Hay mucho tráfico allí!



▲ Aquí estoy en las montañas de Colorado.

Estamos en el campo. ▶



¹El **colegio**, el **liceo**, and la **preparatoria** (Mexico) are words to refer to primary or secondary school (varies by region). Use **universidad** for university or college.

3-18 ¿Dónde están?

Paso 1. Guess where the following people are according to the information given.

Modelo: Juanito está en clase con su maestra. Tiene seis años.
Está en la escuela.

1. Sandra toma varias clases. Tiene muchos maestros.
2. Tenemos varios profesores. Somos adultos. Las clases son difíciles.
3. Trabajamos desde las 9:00 de la mañana hasta las 5:00 de la tarde.
4. Tomo una siesta. Miro la televisión. Hablo por teléfono.
5. Estás de vacaciones. El océano es muy bonito.
6. Estás de vacaciones. Usas tus suéteres y tus esquís.
7. Los González dicen (*say*) que hay mucho tráfico allí.
8. Los Martínez dicen que hay animales, flores y mucha tranquilidad allí.



Paso 2. Now tell a classmate where some of the important people in your life are right now.

Modelo: Mi pareja/Mi mejor amigo/a...



3-19 ¿Dónde estás?

Paso 1 Complete the “Yo” column in the table below, writing where you are at the indicated times. Then, walk around the classroom asking your classmates where they normally are on these days and times. When someone is at the same place as you, write her/his name in the column labeled “Mis compañeros”.

Paso 2. Report back to the class about what you found. Do you and your classmates have similar schedules?

Modelo: Por lo general, ¿dónde estás los lunes a las ocho de la mañana?

	Yo	Mis compañeros
lunes – 8:00 a.m.		
martes – 9:30 a.m.		
miércoles – 10:45 a.m.		
jueves – 1:30 p.m.		
viernes – 3:00 p.m.		
sábado – 10:00 p.m.		
domingo – 8:00 a.m.		

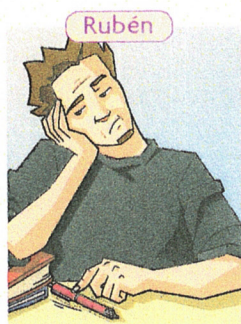
Describing conditions

Estar can also be used with descriptive words to indicate the mental, emotional, or physical condition in which the subject is found at a given time.

Estoy cansado/a.
¿Estás preocupado?
¡Carlos está furioso!

I'm tired. (physical)
Are you worried? (mental/emotional)
Carlos is furious! (emotional).

¿Cómo están?



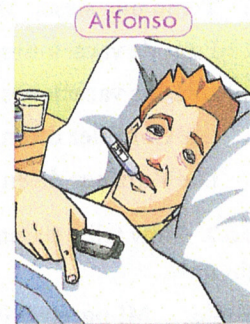
Rubén está **aburrido**.



Camila está **enojada**.



Octavio está muy **cansado**.



¡Pobre Alfonso!
 Está **enfermo**.



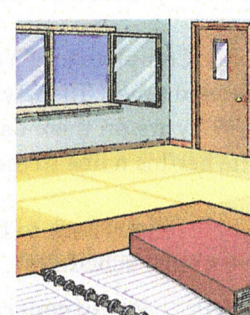
Linda está **contenta** y **bien**. Pero Manuel está **mal** y **triste**.



Natalia está **ocupada**.



Carmen está **nerviosa**, **preocupada** y **estresada**.



La puerta y el libro están **cerrados**. La ventana y el cuaderno están **abiertos**.

aburrido/a
bien
contento/a
enojado/a

bored
well
happy
angry

mal
ocupado/a
preocupado/a
triste

bad, badly, sick
busy
worried
sad

NOTA DE LENGUA

Bien and **mal** are adverbs and do not change in gender (masculine/feminine) or number (singular/plural) as adjectives do. **Bien** and **mal** are often used with **estar**. Note the difference between these examples:

Mis padres **están** muy **bien**.

My parents are very well.

Mis padres **son** muy **buenos**.

My parents are very good (people).

3-20

Condiciones. Read the descriptions below and indicate who they describe from the illustrations on page 90. Then comment on that person's current state.

Modelo: Está en una clase que no le gusta. No quiere prestar atención.
Es Rubén. Está aburrido.

1. Está en la cama. Tiene una temperatura de 102 grados.
2. Está en la oficina, habla por teléfono y toma notas.
3. Está en el gimnasio, juega al básquetbol.
4. Está en la universidad. Tiene un examen muy difícil.
5. Está en su casa. ¡Su novio llega una hora tarde!

**3-21****¿Qué o cuál?**

Choose three of the adjectives you just learned in this section and think of a situation in which you would feel each one. Read your situations to a partner. Your partner will try to guess the appropriate adjective.

Modelo: Enojado
Mis amigos no me llaman en mi cumpleaños.

**3-22**

Nuestro amigo Javier. In small groups, describe what Javier is like (**ser** + *characteristics*) and/or imagine how he is feeling (**estar** + *condition*) according to the circumstances. Use the adjectives provided and others you think of.

cansado	contento	enfermo	estresado	fuerte
inteligente	ocupado	preocupado	trabajador	

Modelo: Javier juega al tenis toda la mañana.
No es perezoso, pero está muy cansado...

1. Saca buenas notas.
2. Va al gimnasio y levanta pesas.
3. Hoy está en la clínica.
4. Toma cinco clases, es voluntario y trabaja en el laboratorio por la noche.
5. Tiene dos exámenes mañana.
6. ¡Marlena, su mejor amiga, llega este fin de semana!

3-23

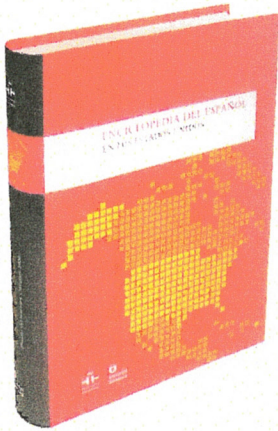
Así es mi familia. Imagine that a student from Mexico is going to spend a week with your family as part of a student exchange program. Write a letter to him describing your family. Include the family tree you did in Activity 3-7 and complete the information you wrote with more details to describe your family: what your parents, siblings, grandparents, and other relatives are like (**ser** + *characteristics*), as well as origin and nationality, profession, age, physical and personality traits, and any other interesting details. Talk about where they are now and how they are feeling (**estar** + *location/condition*). Conclude by writing about yourself. You might want to add some family photos. Your professor may ask for volunteers to present their work to the class.

HINT

To describe deceased relatives, use **era** (*she/he was*) or **eran** (*they were*). Refer to *Apéndice 3* for a listing of nationalities and professions.

Dicho y hecho

PARA LEER: Enciclopedia del español en los Estados Unidos



ANTES DE LEER

1. De los 45 millones de latinos en Estados Unidos, unos 34,500,000 hablan el español (*American Community Survey, Censo 2007*). Mira la lista a continuación y determina el número en la lista que ocupa Estados Unidos.

Poblaciones más grandes, países hispanohablantes:

País	Población
México	103,263,388
España	45,989,016
Colombia	42,888,592
Argentina	40,134,425
Perú	28,220,764
Venezuela	26,814,843

En este momento, Estados Unidos es el país hispanohablante número ____ en el mundo.

2. Este artículo menciona unas predicciones para el futuro de la población hispanohablante en Estados Unidos. En tu opinión, en el futuro el número de hispanohablantes en este país...

☐ ...va a ser **más grande**.

☐ ...se va a **reducir**.

ESTRATEGIA DE LECTURA

Cognates are words that look very similar in English and Spanish and have the same meaning. For example, in this reading you will see cognates such as **ciencia** (*science*) and **extinción** (*extinction*). These words can help you significantly in understanding the meaning of the Spanish sentences in which they appear.

However, you have to watch out for false cognates (words that share a similar spelling but which actually mean different things). For example, **actual** in Spanish means *current* in English. Context will help you identify and sort out useful cognates from false cognates.

As you read the following article, circle the cognates you find to see how the English word's meaning can help you understand the Spanish.

A LEER

No es ciencia ficción ni un guión¹ del director Stanley Kubrick: si las predicciones son correctas, en el año 2050 Estados Unidos será el país con mayor número de hispanohablantes con cerca de 132 millones, aún más que el populoso México. En realidad, este país tiene ya un 15% de población latina (cerca de 45 millones) y un crecimiento² exponencial por la alta natalidad³ y la llegada continua de inmigrantes.

Ante esta realidad, el Instituto Cervantes está haciendo un gran esfuerzo para comprender este fenómeno y sus repercusiones sociales y lingüísticas. Por ello⁴, Carmen Cafarell, Directora del Instituto Cervantes, presentó en Nueva York la *Enciclopedia del español en los Estados Unidos*, un libro de más de 1,200 páginas.

La Sra. Carafell explicó que este trabajo no representa una oposición al inglés, es simplemente una herramienta⁵ para

comprender un fenómeno lingüístico apasionante de hoy: la expansión imparable⁶ del español en este país⁷.

El libro está dividido en 16 capítulos y contiene más de 80 artículos escritos⁸ por cerca de 40 prestigiosos expertos. Explora el español en los Estados Unidos desde varias perspectivas: demográfica, legal y política, socio-lingüística, artística y comercial. Un capítulo interesante, por ejemplo, analiza los medios de comunicación, la producción cultural en español y el crecimiento de las compañías hispanas. Otros temas de especial relevancia son el fenómeno del *spanglish* y la existencia de una cultura latina propia de⁹ los Estados Unidos – algunos estudiosos¹⁰ consideran Nueva York como la capital cultural de Latinoamérica.

Texto: José Ángel Gonzalo / Punto y coma
Foto: Cortesía de Santillana

¹ screenplay, ² growth, ³ birthrate, ⁴ Thus, ⁵ tool, ⁶ unstoppable, ⁷ country, ⁸ written, ⁹ particular to, ¹⁰ algunos...: some scholars

DESPUÉS DE LEER

1. Say whether the following statements about the *Enciclopedia del Español en los Estados Unidos* are **cierto** or **falso**.

	Cierto	Falso
a. No se opone al inglés.	☐	☐
b. Carmen Cafarell es la directora del libro.	☐	☐
c. Tiene contribuciones de aproximadamente 40 autores.	☐	☐
d. No menciona el <i>spanglish</i> .	☐	☐
e. Dice que Nueva York es la capital de Latinoamérica.	☐	☐

2. Match each of the perspectives from which the *Enciclopedia* looks at Spanish in the U.S. with the appropriate example of the type of topic an article might explore.

Perspectivas	Temas
— Demográfica	a. Las novelas escritas en español.
— Socio-lingüística	b. Las compañías quieren contratar (<i>hire</i>) a personas bilingües.
— Legal y política	c. El número de hispanos en zonas urbanas vs. rurales.
— Artística	d. Nuevo México tiene dos lenguas oficiales: el inglés y el español.
— Comercial	e. Las diferencias del español en México y Puerto Rico, por ejemplo.

3. Work with a partner. Choose two or three of the five *Perspectivas* in question 2, and come up with an interesting topic you would choose to explore from each of those perspectives if hired as the writing team for an article in the next edition of the *Enciclopedia*.



Dicho y hecho

PARA CONVERSAR: Las personas especiales

In pairs, you will share two (2) photos of family members, your partner, or friends, describe the people in them, and report to the class about one of your partner's photos.

Paso 1. Write two or three statements about each of your photos, in preparation for your partner's possible questions.



Paso 2. Exchange your two photos with your partner. Study the photos and think of two or three questions you'd like to ask your partner about each photo. You may jot down quick notes about what you'd like to ask. Then, ask each other your questions, jotting down notes about the answers.

Paso 3. Now present one of your partner's photos to the rest of the class.

EXPRESIONES ÚTILES

¿A qué se dedica?
What does she/he do?
¿Dónde vive?
¿Cuántos años tiene?
¿Quién es?
¿Qué le gusta hacer?
¿Por qué es especial para ti?

ESTRATEGIA DE COMUNICACIÓN

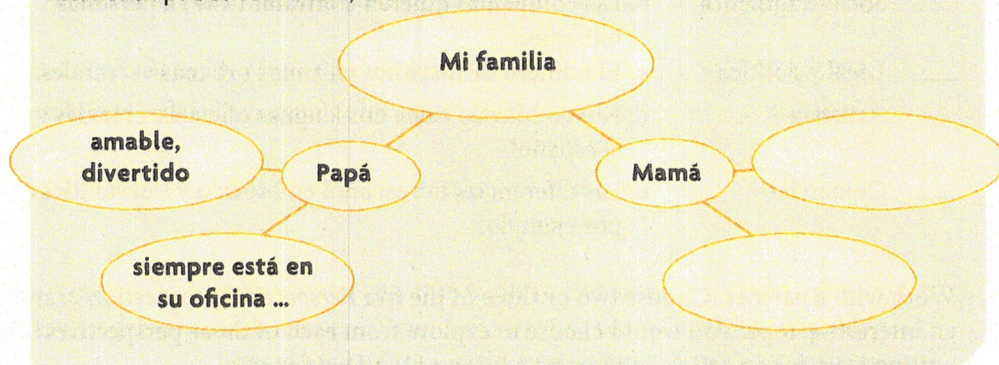
Predicting the type of information you will exchange How does the type of information you would expect to hear vary according to the topic of conversation? Before looking at your classmate's photos, think about how your questions will vary according to whether the photos are of family members, a partner, or friends. If your classmate shows you a photo of siblings, for example, you might want to know how old they are, whereas if your classmate shows you a photo of her/his partner, you might want to know how long they've been together. Based on the photos you are going to share, what questions do you think you can expect from your classmate?

PARA ESCRIBIR: Retrato de familia (*family portrait*)

In this writing assignment, you will produce a description of your family and family life for a distant relative who is doing a genealogy project and documenting your family tree.

ESTRATEGIA DE REDACCIÓN

Organizing: Idea maps Idea maps are also good ways to help you generate ideas and to start organizing your writing. Start by identifying the central topic or idea and placing it in the center of your page. Then, diagram related ideas in connected clusters. You can map out your ideas further by adding more clusters, indicating relationships between them, etc.



ANTES DE ESCRIBIR

Start your own idea map, in Spanish, with **Mi familia** in the center of the page. Add clusters for your direct relatives. You can also add other relatives you would like to talk about, or a pet. Extend your idea map adding something to say about each member of the family: age, physical descriptions, personality features, where they are, activities they do or you do with them, etc.

A ESCRIBIR

Decide what you would like to say about your family in this written portrait. In this composition, use your idea map as a source for ideas and organization. Try to make it personal and interesting, rather than a mere collection of facts about them. You might want to follow an outline similar to this:

Primer (*first*) párrafo: Introduce the topic by describing your family in one sentence, for instance:

Mi familia es ... / Tengo una familia...

Párrafos centrales: Describe your relatives in one or more cohesive paragraphs, for instance:

Mis padres... Mi papá... Y mi mamá...

También tengo ____ hermano/a/os...

Y, para mí, es muy importante mi... porque...

Párrafo final: End your composition with a final thought that sums up who your family is, your feelings about them, etc. Recall that the purpose is to help a distant relative who is doing a genealogy project understand your family. You might begin with:

Por eso, mi familia...

Para escribir mejor:

Here are two connectors that will help you express relationships between ideas in your writing.

porque *because* — expresses cause
Estoy estresado porque tengo dos exámenes hoy.

por eso *for that reason, that's why, so* — expresses consequence
Hoy tengo dos exámenes, por eso estoy estresado.

Mi familia es muy importante.

Dicho y hecho

DESPUÉS DE ESCRIBIR:

Revisar y editar: La organización. Even if the ideas in your composition are interesting and well developed, you have to make sure you convey them clearly and your reader can follow what you are saying. In revising the organization of your composition, ask yourself these questions:

- ☐ Is my composition easy to read? Is there a logical sequence?
- ☐ Are the ideas well organized into paragraphs? Is there an appealing introduction? Does it have an effective conclusion?
- ☐ Do ideas flow easily within each paragraph? Are they well connected? Are there any ideas that should be linked with connecting words?

El contenido y la gramática. Revise your composition for content as well as for general organization. Pay some attention to the grammar you have learned already as well, especially, agreement between nouns, articles and adjectives, and between subjects and verbs, and the use of **ser** and **estar**.



PARA VER Y ESCUCHAR: Todo en familia

ANTES DE VER EL VIDEO

This clip explains the importance of the family in Latino communities, and shows Rocío and Rogelio watching their wedding video with Rocío's parents. Before you watch it, think about the following questions and try to recall all the relevant vocabulary you know in Spanish.

- Do you spend time with your family? Do you plan family events? What kind of activities do you do together as a family? Who is usually present in those events or activities?
- What do you know about weddings in general? Who celebrates a wedding? Who is usually present in the celebration?



ESTRATEGIA DE COMPRENSIÓN

Using background knowledge to anticipate and interpret Most of the times that you listen to a conversation, lecture, watch TV, etc., you already know something about the topics mentioned and the context of the conversation. Consider what you know about a topic before listening, as well as while you are listening, in order to anticipate what might be mentioned, so that you can better interpret what you hear.

A VER EL VIDEO

Paso 1. Watch the video once, for now, focus on getting the gist of it. How many of the ideas you anticipated did you see or hear mentioned?

Paso 2 Before you watch the clip again, look at the following questions. If you can answer any now, do so. Then watch the clip checking your answers and completing them as needed.

1. ¿Cuántos hijos tienen ahora Rocío y Rogelio?
2. ¿Cómo se sienten los suegros de Rocío?
3. ¿De dónde son los tíos de Rogelio?
4. ¿Cuántos nietos tiene la abuela de Rocío? ¿Y cuántos bisnietos tiene?
5. ¿Cuántos hijos tiene la tía Graciela?

DESPUÉS DE VER EL VIDEO



In small groups, write a list of the Hispanic celebrations you have learned about in this course as well as others you may know. Do they all have an equivalent in your culture(s)? For those that do, how are they similar or different in each culture?

NOTA CULTURAL

Los hispanos “mixtos”

Mixed Hispanics are common in Latino communities. Someone may have, for instance, a Mexican father and an Ecuadorian mother; a Dominican father and a Colombian mother; or an African American father and a Cuban mother. In Chicago and New York City, there are many *MexiRicans*, who typically have features from both Mexican and Puerto Rican cultures.



La bandera puertorriqueña y la mexicana.

Adjetivos

abierto/a *open*
(estar) aburrido/a *to be bored*
alto/a *tall*
amable *friendly, kind*
antipático/a *unpleasant*
bajo/a *short*
bonito/a *good looking, pretty/handsome*
bueno/a *good*
cansado/a *tired*
cerrado/a *closed*
contento/a *happy*
débil *weak*
delgado/a *thin*
difícil *difficult*
divertido/a *amusing, fun*
enfermo/a *sick*
enojado/a *angry*
estresado/a *stressed*
fácil *easy*
feo/a *ugly*
flaco/a *skinny*
fuerte *strong*
gordo/a *fat*
grande *big*
guapo/a *good looking, pretty/handsome*
hermoso/a *good looking, pretty/handsome*
inteligente *intelligent*
joven *young*
malo/a *bad*
mayor *old/older*
menor *younger*
moreno/a *dark skinned*
nervioso/a *nervous*
nuevo/a *new*
ocupado/a *busy*
pequeño/a *small*
perezoso/a *lazy*
pobre *poor*
preocupado/a *worried*
responsable *responsible*
rico/a *rich*

rubio/a *blond/e*
simpático/a *nice*
serio/a *serious*
tonto/a *dumb, silly*
trabajador/a *hardworking*
triste *sad*
viejo/a *old*

Adverbios

allí *there*
aquí *here*
bien *well*
mal *badly*
muy *very*
un poco *a little*

Conjunciones

o/u *or*
pero *but*
y/e *and*

Sustantivos

La familia

el abuelo/la abuela *grandfather/grandmother*
los abuelos *grandparents*
el bisabuelo/la bisabuela *great-grandfather/great-grandmother*
el cuñado/la cuñada *brother-in-law/sister-in-law*
el esposo, el marido/la esposa *husband/wife*
el hermano/la hermana *brother/sister*
el hermanastro/la hermanastra *stepbrother/stepsister*
el hijo/la hija *son/daughter*
la madrastra *stepmother*
la madre (mamá) *mother (mom)*
el medio hermano/la media hermana *half-brother/half-sister*

el nieto/la nieta *grandson/granddaughter*
el padrastro *stepfather*
el padre (papá) *father (dad)*
los padres *parents*
el/la pariente *relative*
el primo/la prima *cousin (male/female)*
el sobrino/la sobrina *nephew/niece*
el suegro/la suegra *father-in-law/mother-in-law*
el tío/la tía *uncle/aunt*

Otras personas

el amigo/la amiga *friend (male/female)*
mi mejor amigo/a *my best friend*
el/la bebé *baby*
el chico/la chica *boy/girl*
el hombre *man*
el muchacho/la muchacha *boy/girl*
la mujer *woman*
el niño/la niña *boy/girl*
el novio/la novia *boyfriend/girlfriend*
mi pareja *my partner, significant other*

Las mascotas **Pets**

el gato *cat*
el perro *dog*

Las cosas y los lugares

Things and places

el auto *car*
el campo *country, country side*
el carro *car*
la ciudad *city*
el coche *car*
el colegio *school*
la escuela *school*
la montaña *mountain*
la playa *beach*
el trabajo *work*

Verbos y expresiones verbales

abrazar *to hug*
amar *to love*
besar *to kiss*
cuidar *to take care of*
estar (irreg.) *to be*
llamar *to call*
tener (irreg.) *to have*
tener... años *to be... years old*
¿Cuántos años tienes? *How old are you?*
visitar *to visit*

Palabras interrogativas

¿Cuántos/as? *How many?*
¿Dónde? *Where?*
¿Quién/es? *Who?*

Autoprueba y repaso

I. The verb **tener**. Use the correct form of **tener**.

1. Yo _____ tres hermanos.
2. Mi hermano mayor _____ 21 años.
3. Mis padres _____ 55 años.
4. Mi hermano menor y yo _____ un perro.
5. ¿Cuántos años _____ tú?

II. Possessive adjectives. Use possessive adjectives to explain what each person has.

Modelo: mi hermano / cuadernos

Tiene sus cuadernos.

1. yo / fotos
2. ¿tú / libros?
3. José / diccionario
4. mi hermano y yo / televisor
5. ¿ustedes / calculadoras?

III. Possession with **de**. Indicate to whom each object belongs.

Modelo: la mochila / Juan

Es la mochila de Juan.

1. la foto / Marta
2. los cuadernos / José
3. los exámenes / los estudiantes

IV. Descriptive adjectives. Complete the first sentence in each item with the correct form of the verb **ser**. Then complete the second sentence with the correct form of **ser** and the adjective of opposite meaning.

Modelo: Mi tío Paco **es** un poco gordo. Por el contrario, mi tía Lisa **es delgada**.

1. Yo _____ trabajador/a. Por el contrario, algunos de mis amigos _____.
2. Mis padres _____ muy altos. Por el contrario, mi hermano _____.
3. Nosotros no _____ antipáticos. Por el contrario, _____ muy _____.
4. Nuestra clase de español _____ fácil. Por el contrario, nuestras clases de ciencias _____.

V. **Estar to indicate location**. Tell where on campus the students are located according to the activity.

Modelo: Juana estudia mucho

Está en la biblioteca.

1. Linda y Mónica compran lápices, bolígrafos y sus libros de texto.
2. Octavio y yo hacemos ejercicio.
3. Hablo con mis amigos y compro comida.
4. Mi amiga habla con la profesora Falcón. No están en el aula.

VI. **Estar to indicate condition**. React to the statements with forms of **estar** and appropriate adjectives.

Modelo: Tenemos un problema.

Estamos preocupados.

1. Tengo un examen mañana.
2. Mis amigos tienen mucha tarea.
3. Sancho tiene apendicitis.
4. ¿Tenemos un día sin (*without*) preocupaciones! ¡No hay clases!

VII. General review. Answer the following questions.

1. ¿Cuántos años tienes?
2. ¿Cómo es tu madre/padre?
3. ¿Cómo son tus amigos/as?
4. ¿Cómo están tus amigos/as?
5. ¿Están tú y tus amigos preocupados por sus notas? ¿En qué materias (*subjects*)?
6. ¿Qué días tienen ustedes clases?
7. ¿Cómo son sus clases?

VIII. **Cultura**.

1. ¿Cuáles son algunas características de la familia tradicional hispana?
2. ¿Qué porcentaje de la población de Estados Unidos es de origen hispano? ¿En qué zonas vive la mayoría de ellos?

Answers to the *Autoprueba y repaso* are found in

Apéndice 2.